

INFORMACIÓN DE INTERÉS

RELEVANT INFORMATION | INFORMATION D'INTÉRÊT

ES

EXCLUSIONES

- Todo material o trabajo que fuera preciso y no esté especificado en la presente oferta.
 - Licencias, visados y permisos, estudio de seguridad y coordinador de seguridad.
 - Proyecto frigorífico.
 - Todos los traslados a distinto nivel de calzada o distancias mayores de 20 mtrs. que no se puedan realizar con carretilla tendrán un sobrecosto que será facturado.
 - Recepción y ubicación de los equipos en los lugares previstos.
 - Grúas y elementos de carga necesarios para el montaje.
 - Retirada del material sobrante (resto de paneles, etc.).
 - Obras de albañilería, carpintería o fontanería, tales como nivelación, desagües, alimentación, evacuación de aguas, puntos de apoyo, etc.
 - Sellado entre suelo civil y panel.
 - Siliconado de las juntas entre paneles.
 - Remates de los huecos existentes entre cámara y paredes de obra.
 - Cortes de panel para otros gremios.
 - Montaje frigorífico general (tuberías, válvulas y accesorios para la interconexión entre elementos) y cargas de reposición de refrigerante y aceite, así como conductos y su montaje. Iluminación e iluminarias.
 - Medias cañas, inox. u obra civil (en el caso de sacaderos), para favorecer la correcta distribución de aire entre el producto.
 - Acometidas eléctricas. El cliente facilitará acometida eléctrica adecuada tanto para las herramientas necesarias para el montaje de la cámara y equipos como para el funcionamiento de estos últimos. Acometidas eléctricas a 220 V 20 kW.
 - Conexión a resistencia/válvula/alarma.
 - Acometida protegida en baja tensión hasta el cuadro eléctrico del equipo.
 - Cableado entre equipos, sondas y cuadros de control, así como computadora si fuera necesaria.
 - Cableado (nivel 1) Ethernet entre los PLC de los controladores y el PC de supervisión.
 - Medios adecuados de manipulación, elevación, desescombro. El cliente dispondrá de los mismos.
 - Todo desplazamiento adicional por causas ajenas a KIDE (zona de montaje sin preparar, colocación de sanitario, regulación de puertas tras la preparación del suelo, etc...) será facturado aparte.
 - La valoración se ha efectuado según planos o mediciones facilitados por el cliente / ingeniería. En caso de tener que realizar trabajos no especificados en los planos, tales como forrado de columnas, cortes como consecuencia de medidas erróneas, rampas, registros, etc..., estos se facturarán aparte.
- ### CONDICIONES GENERALES DE VENTA
- El pedido será cursado si y solo si es admitido por Compañía Aseguradora o Entidad de Crédito y siempre que no exista un saldo acreedor con KIDE.
 - En el caso de los pedidos que tengan transporte incluido, si existen dificultades para realizar la entrega mediante camión normal por tratarse de zonas de difícil accesibilidad, el cliente deberá indicarlo al realizar el pedido. Dicho transporte especial se facturará aparte y se aplicará un incremento del 6% sobre el valor de la mercancía.
 - El plazo de salida comenzará a contar tras confirmación de pedido por escrito, aceptación del mismo, y formalización de las condiciones de pago (recibo del pago anticipado, notificación del crédito documentario...).
 - El plazo se considera como material embalado y listo para su entrega. En caso de coincidir con periodos festivos (Semana santa, Navidad, verano), el plazo de salida puede verse incrementado consiguientemente, por lo que se recomienda confirmación.
 - En caso de pago mediante crédito documentario, éste será irrevocable y confirmado, abierto en un banco de primer orden (BBVA, SABADEL, SANTANDER, LABORAL KUTXA, BANKINTER, BANKIA). La duración del crédito será de al menos 1 mes superior al plazo de entrega fijado. KIDE no tendrá obligación de iniciar la fabricación de los bienes ni de prestar los servicios hasta la confirmación y aceptación del crédito documentario por parte de KIDE.
 - El lugar de cumplimiento de las obligaciones contractuales se corresponde con el del domicilio social de KIDE y sus instalaciones. Las obligaciones se entenderán cumplidas por parte de KIDE cuando comunique al Cliente la puesta a disposición de los bienes en las instalaciones del domicilio social del fabricante. La propiedad de los bienes fabricados solo se transmitirá cuando se haya realizado la totalidad del pago, sin embargo, el riesgo de pérdida y/o daños se transmitirá desde la puesta a disposición de los bienes en el lugar de cumplimiento de las obligaciones contractuales.
 - En caso de que en el plazo de 15 días desde que KIDE pusiera a disposición del Cliente los bienes y/o servicios, este último no indicara un lugar de entrega de los mismos o no se hiciera cargo del material y/o de los servicios, KIDE se reserva el derecho a resolver anticipadamente el contrato, a destruir el material a costa del Cliente y a reclamar al citado Cliente los gastos por acharramiento, almacenaje temporal, pérdidas por reventa a terceros y cualesquiera otros daños y perjuicios derivados de tal situación, teniendo derecho a deducir de dichos daños y perjuicios la parte adelantada por el Cliente.
 - Alternativamente, KIDE tendrá derecho a almacenar en sus instalaciones o en las instalaciones de un tercero los bienes fabricados pudiendo reclamar por dicho concepto una penalización económica de 15 euros por m2/mes por almacenamiento, sin perjuicio del derecho de KIDE a reclamar los daños y perjuicios que la situación le hubiera repercutido. El citado almacenamiento podrá alargarse como máximo 45 días, una vez transcurrido dicho plazo, KIDE podrá resolver el Contrato sin perjuicio de su derecho a reclamar todos los daños y perjuicios que se le hubieran ocasionado.
 - De no efectuarse el pago al vencimiento fijado, KIDE añadirá el coste financiero correspondiente a la demora en el pago.

Todo retraso en el pago, cualquiera que fuese el motivo, incrementará de pleno derecho el precio, en los intereses fijados de acuerdo a la ley 3/2004 de 29 de diciembre para la prevención de la morosidad en operaciones comerciales. Si fuese necesario recurrir a procedimientos judiciales para proceder al cobro, el monto de la deuda reclamada se incrementará en los gastos incurridos para su reclamación, que no podrán ser inferiores al 15% de la deuda, en concepto de cláusula penal, todo ello sin perjuicio del derecho de KIDE a reclamar cuantos daños y perjuicios hubiese ocasionado el incumplimiento del cliente.

- El impago de una deuda a su vencimiento, conllevará automáticamente el vencimiento anticipado y la exigibilidad de la totalidad del saldo restante a pagar, así como la suspensión cautelar de las entregas y trabajos.
- KIDE garantiza sus equipos contra todo defecto de material y de fabricación por un periodo de 12 meses desde la entrega o máximo 14 meses desde su puesta a disposición. Esta obligación de garantía consiste EXCLUSIVAMENTE en la sustitución de la parte del producto reconocida defectuosa, no incluyéndose: los gastos de transporte, refrigerante, instalación, montaje o desmontaje, ni los daños y perjuicios que se hubiesen ocasionado.

El producto entregado en sustitución del defectuoso quedará garantizado en los mismos términos y condiciones aplicables al sustituido y por el periodo que restare por transcurrir de la garantía.

La garantía aplicará únicamente si los equipos han sido transportados, almacenados y manipulados de acuerdo con las instrucciones de KIDE, no han sido maltratados ni sufrido desperfectos por accidente o negligencia del cliente o de terceras partes, y han sido intervenidos solamente por personal propio o autorizado por KIDE.

La responsabilidad de KIDE por todas las acciones de una reclamación sobre un pedido, queda limitada al monto total de dicho pedido. El cliente renuncia a reclamar cualquier otro daño y perjuicio a que hubiere lugar. El material reemplazado pasará a ser propiedad de KIDE salvo que se autorice su destrucción. En caso de que se solicite expresamente su devolución, ésta se llevará a cabo en un máximo de 15 días. En tal caso, KIDE correrá con los costes derivados del retorno y/o entrega del material defectuoso.

No se incluyen otros gastos como los derivados por desplazamiento de personal técnico o mano de obra, los cuales serán por cuenta del cliente. KIDE garantiza igualmente la disponibilidad de repuestos, ya sea de los componentes afectados, o de las partes funcionales en las que estos se integran durante 5 años.

Con el fin de garantizar la calidad de los equipos suministrados y previamente a la entrega de los mismos, KIDE S. Coop acepta la inspección en sus instalaciones por parte de un laboratorio especializado, corriendo los gastos derivados de dicha inspección por cuenta del cliente. KIDE no será en ningún caso responsable de los daños y perjuicios indirectos causados al Cliente o a un tercero por pérdidas operativas, pérdida de ventas, ingresos o interrupciones de negocios o servicios, pérdidas de beneficios u otras pérdidas indirectas, intangibles, no económicas o consecuentes o por pérdidas de tipo similar.

Cuando se contrate el servicio de MONTAJE, éste tendrá una garantía de QUINCE DÍAS, a partir de la fecha de terminación del montaje.

En los productos comercializados no fabricados por KIDE, subsistirá la garantía del fabricante de dichos productos, en las condiciones establecidas por el mismo, que KIDE revertirá al cliente.

El comprador mantendrá a KIDE indemne de cualquier reclamación que recibiese de terceros por cualquier causa diferente de un defecto de fabricación de los productos, así como de todos los gastos incurridos en la defensa frente a las citadas reclamaciones.

El Comprador estará obligado a revisar los productos a su recepción. Si una vez recibida la mercancía, no se verifica la misma y se firma como conforme el albarán, o en el plazo de 24 horas no se realiza la reclamación oportuna, KIDE no responderá de los vicios manifiestos.

Del mismo modo, el Comprador estará obligado a realizar la comprobación de las especificaciones sobre medida y espesor a la recepción del material entregado por KIDE y, en virtud de ello, el Comprador renuncia a cualquier tipo de reclamación sobre las mencionadas especificaciones si ya ha procedido a la transformación, colocación o disposición del material entregado. En el supuesto de reclamaciones respecto a divergencias entre la calidad del material pactada entre KIDE y el Comprador y aquella que posee el material efectivamente entregado, sólo se admitirán cuando se certifique el defecto de calidad por parte del Comprador. En caso de que el motivo de los deterioros producidos en el material sea por causa del mal uso o aplicación inadecuada del producto por parte del Comprador, aquéllos serán de su exclusiva responsabilidad.

En todo caso, KIDE no será responsable de:

- Daños en el recubrimiento del material ocasionado por la humedad u otra contaminación perjudicial para el recubrimiento causado por un almacenamiento inadecuado de dicho material por el Comprador. Tampoco en caso de que el material sufra daños durante el transporte, manipulación, instalación y montaje en las instalaciones del Comprador y/o por cualquier otro acto de negligencia por parte del Comprador o de terceros ajenos a KIDE.
- Daños en el material causados por el corte de los paneles en obra por el Comprador o por un tercero ajeno a KIDE, lo que puede producir una modificación de las características técnicas del material y afectar a su desempeño.
- Daños en el material causados por agua después de su salida de KIDE, así como por cualquier producto corrosivo.
- Aparición de bolsas o "blistering" en el panel sandwich, así como cualquier otro tipo de defectos estéticos que no afectan a la funcionalidad de los materiales de KIDE entregados al Comprador.
- El comprador se obliga a firmar el albarán de entrega del material y/o el acta de aceptación de las instalaciones una vez que lo haya recibido; en todo caso se considerará aceptado el material sin reservas desde el momento en que comience su utilización.
- Para la resolución de cualquier cuestión o disputa que pueda existir entre las partes sobre la validez, interpretación, ejecución y/o resolución del contrato, serán exclusivamente competentes los Juzgados y Tribunales correspondientes al domicilio social de KIDE. El presente

Nota: KIDE no se responsabiliza por errores o malas interpretaciones de la información contenida en el catálogo o tarifa. También se reserva el derecho a modificar, sin previo aviso, los datos y valores contenidos en la misma. Dichos datos no constituyen una garantía contractual. KIDE, S.Coop. Ltda. Reg. Oficial Coop. del M.T. nº 20750 - Reg. Soc. Cooperativas del G. Vasco nº VI-215119/86 N.I.F.: F-48071377.

EN

EXCLUSIONS

- All material or work that is necessary and not specified in this quote.
 - Licenses, visas and permits, safety plan and safety coordinator.
 - Cooling project.
 - All movements at different floor levels or for distances of over 20 m that cannot be done with a fork lift include a surcharge which will be invoiced.
 - Receipt and placement of the equipment and placement of the equipment and the designated the designated places.
 - Cranes and loading equipment required for the assembly.
 - Removal of leftover material (remains or cuts of panels, etc.).
 - Masonry, carpentry and plumbing work such as levelling, drains, power supply, drainage, support points, etc.
 - Sealing between floor and panel.
 - Silicone sealing of joints between panels.
 - Filling of gaps between the chamber and masonry walls.
 - Panel cut-outs for other applications.
 - General cooling installation (pipes, valves and accessories that interconnect the parts) and replacement of refrigerant and oil, as well as conduits and their installation. Lighting.
 - Channels, stainless steel and building work (in case of dryers) to facilitate the correct air distribution of the product.
 - Electrical power supply connections. The customer will provide suitable electrical power supply both for the tools required for the assembly of the chamber and the equipment as well as for the operation of the latter. Electrical power supply 220 volts, 20 kW.
 - Resistance/valve/alarm connection.
 - Protected low voltage connection to the equipment's electrical panel.
 - Cabling between equipment, probes and control panels, as well as a computer, if necessary.
 - Ethernet wiring (level 1) between the controllers' PLCs and the monitoring PC.
 - Suitable equipment for handling, lifting and rubble removal. To be provided by the customer.
 - Any additional travelling due to reasons beyond KIDE's control (installation area not prepared, fitting of plumbing, adjustment of doors after the preparation of the floor) shall be invoiced separately.
 - The quote has been prepared in accordance with drawings or measurements provided by the customer / engineers. Should it be necessary to carry out work not specified in the drawings, such as column lining, cutting due to incorrect measurements, ramps, logs, etc., these works shall be invoiced separately.
- ### GENERAL SALES CONDITIONS
- The order will be processed if and only if it is accepted by the insurance company or credit institution and provided that there is no outstanding balance with KIDE.
 - In the case of orders that include transport, if there are difficulties for delivery by normal lorry in areas that are difficult to access, the customer must indicate this when placing the order. This special transport will be invoiced separately and a 6% surcharge will be applied to the value of the goods.
 - The delivery period shall commence after written confirmation of the order, acceptance of the order and formalisation of the payment terms (receipt of the advance payment, notification of the letter of credit, etc.). The deadline is considered as material packed and ready for delivery.
 - In the event of public holidays (Easter, Christmas, summer), the period for dispatch may be increased accordingly, and confirmation is therefore recommended.
 - In the case of payment by letter of credit, this shall be irrevocable and confirmed, and opened in a first class bank (BBVA, SABADELL, SANTANDER, LABORAL KUTXA, BANKINTER, BANKIA).
 - The duration of the credit shall be at least 1 month longer than the agreed delivery period. KIDE is under no obligation to commence the manufacture of the goods or to provide the services until the letter of credit has been confirmed and accepted by KIDE.
 - KIDE's registered office and its premises shall be the place of performance of the contractual obligations. The obligations shall be deemed to have been fulfilled by KIDE when it notifies the Customer that the goods have been made available at the facilities of the manufacturer's registered office. Ownership of the manufactured goods shall only be transferred when payment has been made in full, however, the risk of loss and/or damage shall be transferred as soon as the goods have been made available at the place of fulfillment of the contractual obligations.
 - In the event that within 15 days of KIDE making the goods and/or services available to the Customer, the latter does not indicate a place for delivery of the goods and/or services or does not take delivery of the material and/or services, KIDE reserves the right to terminate the contract early, to destroy the material at the Customer's expense and to claim from said Customer the costs of scrapping and/or temporary storage, losses due to resale to third parties and any other damages arising from such situation, and shall be entitled to deduct these damages from the amount paid in advance by the Customer.
 - Alternatively, KIDE reserves the right to store the goods manufactured in its facilities or in the facilities of a third party, and may claim a financial penalty of 15 euros per m2/month for such storage, without prejudice to KIDE's right to claim for damages and losses incurred as a result of the situation. The aforementioned storage period may be extended for a maximum of 45 days. Once this period has elapsed, KIDE may terminate the Contract without prejudice to its right to claim all damages and losses that it may have incurred.

INFORMACIÓN DE INTERÉS

RELEVANT INFORMATION | INFORMATION D'INTÉRÊT

EN

If payment is not made on the due date, KIDE will add the financial cost corresponding to the delay in payment. Any delay in payment, for whatever reason, shall automatically increase the price by the interest set in accordance with Law 3/2004 of 29 December on the prevention of late payment in commercial transactions. If it is necessary to resort to legal proceedings for collection, the amount of the debt claimed shall be increased by the costs incurred in its recovery, which will be subject to a penalty clause of no less than 15% of the debt, all without prejudice to KIDE's right to claim any damages caused by the customer's non-compliance.

The non-payment of a debt on its due date shall automatically result in early termination and the payment of the entire remaining balance due, as well as the precautionary suspension of deliveries and works.

KIDE guarantees its equipment against all material and manufacturing defects for a period of 12 months from delivery or a maximum of 14 months from the date it is made available. This warranty obligation consists EXCLUSIVELY of the replacement of the part of the product recognised as being defective, and does not include: transport, refrigerant, installation, assembly or disassembly costs, nor any damages that may have been caused.

The product delivered in replacement of the defective product shall be guaranteed under the same terms and conditions applicable to the replaced product and for the remaining period of the warranty.

The warranty shall only apply if the equipment has been transported, stored and handled in accordance with KIDE's instructions, has not been mistreated or damaged by accident or negligence of the customer or third parties, and has been operated only by KIDE's own personnel or personnel authorised by KIDE.

KIDE's liability for all claims arising from an order is limited to the total amount of the order. The customer waives any further claims for damages.

The replaced material shall become the property of KIDE unless its destruction is authorised. In the event of an express request for its return, this will be carried out within a maximum of 15 days. In such a case, KIDE shall bear the costs arising from the return and/or delivery of the defective material.

Other expenses, such as those arising from the travel of technical personnel or labour, are not included and shall be borne by the customer.

KIDE also guarantees the availability of spare parts, either of the components concerned or of the functional parts into which they are integrated, for a period of 5 years.

In order to guarantee the quality of the equipment supplied and prior to delivery of such equipment, KIDE S. Coop accepts inspection at its facilities by a specialised laboratory with the costs derived from this inspection being borne by the customer.

In no event shall KIDE be liable for indirect damages caused to the Customer or any third party for operating losses, loss of sales, revenue or interruption to business or services, loss of profits or other indirect, intangible, non-economic or consequential losses or for losses of a similar kind.

When the ASSEMBLY service is contracted, it shall be guaranteed for FIFTEEN DAYS from the date of completion of the assembly.

In the case of marketed products not manufactured by KIDE, the warranty of the manufacturer of said products shall subsist, under the conditions established by the manufacturer, which KIDE shall pass on to the customer.

The buyer shall hold KIDE harmless from any claims received from third parties for any cause other than a manufacturing defect of the products, as well as from all expenses incurred in the defence against such claims. The Buyer is obliged to inspect the products upon receipt. KIDE shall not be liable for any apparent defects once the goods have been received if they are not checked and the delivery note is not signed as compliant, or if the appropriate complaint is not made within 24 hours.

Likewise, the Buyer shall be obliged to check the measurement and thickness specifications upon receipt of the material delivered by KIDE and, by virtue of this, the Buyer thereby waives any type of claim on the aforementioned specifications if it has already proceeded with the transformation, placement or arrangement of the delivered material. In the event of claims regarding deviations between the quality of the material agreed between KIDE and the Buyer and the quality of the material actually delivered, they shall only be admissible when the quality defect is certified by the Buyer. In the event that the reason for any damage to the material is due to misuse or improper application of the product by the Buyer, the Buyer shall be exclusively responsible for such damage.

In any case, KIDE shall not be liable for:

- Damage to the coating of the material caused by moisture or other contamination detrimental to the coating resulting from improper storage of such material by the Buyer. Furthermore, the same shall apply in the event that the material is damaged during transport, handling, installation and assembly at the Buyer's premises and/or by any other act of negligence attributable to the Buyer or to third parties other than KIDE.

- Damage to the material caused by the cutting of the panels on site by the Buyer or by a third party other than KIDE, which may lead to a modification of the technical characteristics of the material and affect its performance.

- Damage to the material caused by water or by any corrosive product once it has left KIDE.

- Appearance of pockets or 'blistering' in the sandwich panel, as well as any other type of aesthetic defects that do not affect the functionality of the KIDE materials delivered to the Buyer.

The Buyer undertakes to sign the delivery note for the material and/or the acceptance certificate for the installations once it has been received. In any event, the material shall be deemed to have been accepted without reservation from the moment it begins to be used.

In the resolution of any question or dispute which may exist between the parties regarding the validity, interpretation, execution and/or termination of the contract, the parties shall be subject to the exclusive jurisdiction of the Courts and Tribunals corresponding to the registered offices of KIDE. This Contract is subject to Spanish law.

Note: KIDE is not responsible for any errors or misinterpretations of the information contained in the catalogue or price list. It also reserves the right to modify the data and values contained therein without prior notice. Such data does not constitute a contractual guarantee.

Please note: KIDE is not responsible for any errors or misinterpretations of the price or information contained in the catalogue. KIDE also reserves the right to modify the information and figures contained therein without prior notice. This information does not constitute a contractual guarantee. KIDE, S. Coop. Ltda. Reg. Oficial Coop. del M.T. No. 20750 - Reg. Soc. Cooperativas del G. Vasco no. VI-215119/86 Tax No.: F-48071377.

FR

EXCLUSIONS

- Tout matériel ou travail nécessaire et non spécifié dans la présente offre.

- Les licences, visas et permis, l'étude de sécurité et le coordinateur de la sécurité.

- Le projet frigorifique.

- L'ensemble les transferts à différents niveaux de chaudière ou à des distances supérieures à 20 mètres ne pouvant être effectués à l'aide d'un chariot élévateur entraîneront un surcoût qui sera facturé.

- La réception et le placement du matériel dans les lieux prévus.

- Les grues et éléments de chargement nécessaires au montage.

- L'enlèvement du matériel excédentaire (panneaux restants, etc.).

- Les travaux de maçonnerie, de menuiserie ou de plomberie, tels que le nivellement, le drainage, l'alimentation, l'évacuation de l'eau, les points d'appui, etc.

- Le scellement entre sol et panneau.

- La pose d'un joint en silicone entre les panneaux.

- La finition des espaces existants entre la chambre et les murs du chantier.

- Les découpes de panneaux pour d'autres corps de métiers.

- L'assemblage frigorifique général (tuyaux, vannes et accessoires d'interconnexion entre éléments) et les charges d'appoint de réfrigérant et d'huile, ainsi que la tuyauterie et l'assemblage. Éclairage et luminaires.

- Les demi-cannes, inox, ou travaux de génie civil (dans le cas des séchoirs), pour favoriser la bonne répartition de l'air dans le produit.

- Les branchements électriques. Le client fournira un branchement électrique adéquat tant pour les outils nécessaires au montage de la chambre et de l'équipement que pour le fonctionnement de ces derniers. Branchements électriques à 220 V 20 KW.

- La connexion résistance/valve/alarme.

- La connexion basse tension protégée jusqu'au panneau électrique de l'équipement.

- Le câblage entre les équipements, les sondes et les tableaux de commande, ainsi que l'ordinateur si nécessaire.

- Le câblage Ethernet (niveau 1) entre les automates des contrôleurs et le PC de surveillance.

- Les moyens adéquats de manutention, de levage et d'enlèvement des débris. Le client devra disposer de ceux-ci.

- Tout déplacement supplémentaire pour des raisons indépendantes de la volonté de KIDE (zone de montage non préparée, installation de sanitaires, réglage des portes après la préparation du sol, etc.) fera l'objet d'une facturation séparée.

- L'évaluation a été réalisée selon les plans ou les mesures fournis par le client/l'ingénierie. Si des travaux non spécifiés dans les plans, tels que des revêtements de colonnes, des découpes résultant de mesures incorrectes, des rampes, des inspections, etc. doivent être effectués, ils feront l'objet d'une facturation séparée.

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

- La commande sera traitée uniquement lorsqu'elle a été acceptée par la compagnie d'assurance ou l'établissement de crédit, et à condition qu'il existe pas de solde créditeur avec KIDE.

- Dans le cas des commandes avec transport inclus, s'il existe des difficultés pour la livraison par camion ordinaire en raison de zones difficiles d'accès, le client doit l'indiquer au moment de passer commande. Ce transport spécial sera facturé séparément et une augmentation de 6 % sur la valeur de la marchandise sera appliquée.

- Le délai de sortie commencera à courir après confirmation de la commande par écrit, acceptation de la commande et formalisation des conditions de paiement (reçu du paiement anticipé, notification du crédit documentaire, etc.).

Le délai est estimé avec le matériel emballé et prêt pour la livraison.

S'il existe des jours fériés pendant ce délai (Pâques, Noël, etc.), le délai de sortie peut être augmenté en conséquence, c'est pourquoi la confirmation est recommandée.

- En cas de paiement par crédit documentaire, celui-ci sera irrévocable et confirmé, ouvert dans une banque de premier ordre (BBVA, SABADEL, SANTANDER, LABORAL KUTXA, BANKINTER, BANKIA).

La durée du crédit sera au moins 1 mois supérieure au délai de livraison fixé. KIDE n'est pas tenue de commencer la fabrication des biens ni d'assurer les services avant la confirmation et l'acceptation du crédit documentaire de la part de KIDE.

- Le lieu d'exécution des obligations contractuelles est celui du siège social de KIDE et ses installations. Les obligations seront considérées comme exécutées par KIDE lorsqu'elle communiquera au Client la mise à disposition des biens dans les installations du siège social du fabricant. La propriété des biens fabriqués ne sera transmise que lorsque la totalité du paiement aura été réalisée. Toutefois, le risque de perte et/ou dommages sera transmis dès la mise à disposition des biens au lieu d'exécution des obligations contractuelles.

- Si, au terme d'un délai de 15 jours après la mise à disposition au Client de la part de KIDE des biens et/ou des services, le Client n'indique pas un lieu de livraison pour ces derniers ou ne prend pas en charge le matériel et/ou les services, KIDE se réserve le droit de résilier de façon anticipée le contrat, de détruire le matériel, aux frais du Client, et de réclamer au client concerné les frais de casse, le stockage temporaire, les pertes pour revente à des tiers et tout autre dommage et préjudice résultant de cette situation, sans oublier le droit de déduire de ces dommages et ces préjudices la partie versée en acompte par le Client.

- En outre, KIDE se réserve le droit de stocker dans ses installations ou dans les installations d'un tiers les biens fabriqués et peut réclamer à ce titre une pénalité financière de 15 euros par m²/mois pour le stockage, sans préjudice du droit de KIDE de réclamer les dommages et intérêts qui peuvent découler de la situation. Ce stockage peut s'étendre sur 45 jours maximum. Une fois ce délai écoulé, KIDE pourra résilier le Contrat, sans préjudice de son droit de réclamer les dommages-intérêts correspondants le cas échéant.

- Si le paiement n'est pas effectué à l'échéance fixée, KIDE ajoutera le coût financier correspondant au retard de paiement. Tout retard de paiement, quel qu'en soit la raison, augmentera de plein droit le prix, conformément aux intérêts fixés par la loi 3/2004 du 29 décembre relative à la prévention des retards de paiement lors d'opérations commerciales. S'il s'avérait nécessaire d'avoir recours à une procédure judiciaire de recouvrement, le montant de la dette réclamée sera majoré des frais encourus pour sa réclamation, qui ne pourront être inférieurs à 15% de la dette, à titre de clause pénale, le tout sans préjudice du droit de KIDE de réclamer tout dommage et intérêt découlant du non-respect de la part du client.

- Le non-paiement d'une dette à son échéance entraîne de plein droit l'échéance anticipée et l'exigibilité de la totalité du solde restant à payer, ainsi que la suspension préventive des livraisons et des travaux.

- KIDE garantit ses équipements contre tout défaut de matériel et de fabrication pendant une période de 12 mois à compter de la livraison ou de 14 mois maximum à compter de la date de mise à disposition. Cette obligation de garantie consiste EXCLUSIVEMENT à remplacer la partie du produit reconnue comme défectueuse, et ne comprend pas : les frais de transport, le liquide de refroidissement, l'installation, le montage ou le démontage, pas plus que les dommages et intérêts qui pourraient en découler.

Le produit livré pour remplacer le produit défectueux est garanti selon les mêmes conditions que celles applicables au produit remplacé, et pendant la période restante de la garantie.

La garantie s'applique uniquement si les équipements ont été transportés, stockés et manipulés conformément aux instructions de KIDE, s'ils n'ont pas été manipulés incorrectement et s'ils n'ont pas subi de dommages par accident ou négligence du client ou de tiers, et s'ils ont été uniquement manipulés par le propre personnel de KIDE ou par un personnel autorisé par celle-ci.

La responsabilité de KIDE pour toutes les actions liées à une réclamation concernant une commande sera limitée au montant total de cette commande. Le client renonce à demander d'autres dommages et intérêts qui pourraient en découler.

Le matériel remplacé deviendra la propriété de KIDE, sauf si sa destruction est autorisée. Si son retour est expressément demandé, celui-ci aura lieu dans un délai inférieur à 15 jours. Dans ce cas, KIDE prendra en charge les coûts issus du retour et/ou de la livraison du matériel défectueux.

D'autres frais comme ceux issus du déplacement de personnel technique ou de main-d'œuvre ne sont pas inclus. Ces frais seront pris en charge par le client.

KIDE garantit la disponibilité de pièces de rechange, aussi bien des composants affectés que des parties fonctionnelles de ces composants pendant 5 ans.

Afin de garantir la qualité des équipements fournis, et avant leur livraison, KIDE S. Coop autorise une inspection dans ses installations par un laboratoire spécialisé. Les frais liés à cette inspection seront pris en charge par le client.

KIDE ne sera en aucun cas responsable des dommages et préjudices indirects causés au Client ou à un tiers par des pertes opérationnelles, des pertes de ventes, de revenus ou d'interruptions de l'activité ou des services, des pertes de bénéfices ou d'autres pertes indirectes, immatérielles, non économiques ou consécutives ou par des pertes assimilées.

Lorsque le service de MONTAGE est demandé, ce service aura une garantie de QUINZE JOURS à compter de la date de fin du montage. Dans le cas des produits commercialisés non fabriqués par KIDE, la garantie du fabricant de ces produits subsistera, selon les conditions établies par celui-ci, que KIDE retournera au client.

L'acheteur dégage KIDE de toute responsabilité en cas de réclamation reçue de tiers pour toute cause autre qu'un défaut de fabrication des produits, ainsi que de tous les frais encourus dans la défense contre les réclamations mentionnées.

L'acheteur s'engage à examiner les produits à leur réception. Une fois la marchandise reçue, si celle-ci n'est pas examinée et que le bon de livraison est signé comme étant conforme, ou si la réclamation opportune n'est pas effectuée dans les 24 heures, KIDE ne sera pas responsable des vices manifestes.

En outre, l'acheteur s'engage à vérifier les spécifications relatives aux dimensions et à l'épaisseur à la réception du matériel livré par KIDE. En ce sens, l'acheteur renonce à présenter une quelconque réclamation concernant ces spécifications s'il a déjà entamé la transformation, l'installation ou l'utilisation du matériel livré. En cas de réclamations concernant des divergences entre la qualité du matériel convenue entre KIDE et l'acheteur et la qualité du matériel effectivement livré, elles ne seront admises que si le défaut de qualité est certifié par l'acheteur. Si les détériorations du matériel sont dues à une mauvaise utilisation ou à une application incorrecte du produit par l'acheteur, ce dernier sera seul responsable de ces détériorations.

INFORMACIÓN DE INTERÉS

RELEVANT INFORMATION | INFORMATION D'INTÉRÊT

EU

KANPO GERATZEN DA

- Beharrezko ez den edo eskaintza honetan zehaztu gabe dagoen material edo lan oro.
- Lizentziak, bisak eta baimenak, segurtasun azterketa eta segurtasun koordinatzailea.
- Hotz proiektua.
- Orgarekin egin ezin diren gaitzada maila desberdineko lekualdaketeak edo 20 metrotik gorako distantzian egin beharrekoek gainkostua izango dute fakturan.
- Ekipoak jasotzea eta aurreikusitako lekuetan kokatzea.
- Muntatzeko behar diren garabiak eta karga elementuak.
- Soberako materiala kentzea (panelen hondarrak, etab.).
- Igeltserotza, arotzeria edo iturgintzako obrak, hala nola nibelazioa, hustubideak, elikadura, uren ebakuaioa, berme puntuak, etab.
- Lurzoru zibilaren eta panelaren arteko zigitzaia.
- Panelen arteko junturetan silikona ematea.
- Ganberaren eta obrako hormen artean dauden baosen erremateak.
- Panelak moztea beste gremio batzuentzat.
- Hotz muntaketa orokorra (hodiak, balbulak eta elementuen arteko interkonektioak osagarriak) eta hozgarria eta olioa birjartzeko kargak, baita konduktuak eta horien muntaketa. Argiztapena eta argiteria.
- Tutuerdiak, herdoigaitza edo obra zibila (lehortegeien kasuan), produktu artean airea egoki banatzeko.
- Hartune elektrikoak. Bezeroak hargune elektriko egokia jarriko du ganbera eta ekipoak muntatzeko behar diren erremintetarako eta ekipoen funtzionamendurako. 220 V 20 kW-eko hargune elektrikoak.
- Erresistentzia/balbulalalama konexioa.
- Behe tentsioko hargune babestua ekipoaren koadro elektrikoraino.
- Ekipo, zunda eta kontrol panelen arteko kableak, baita konputagailua ere, beharrezkoa baliz.
- Ethernet kableatua (1. maila) kontrolagailuen PLCen eta gainbegiratzeko PCaren artean.
- Manipulatzeko, igotzeko eta hondakinak kentzeko baliabide egokiak.
- Bezeroak jarriko ditu horiek.
- KIDEREkin zerikusirik ez duten araziengatik egin beharreko desplazamendu gehigarri oro (muntaketa gunea prestatu gabe, sanitarioa jartzea, luzurua prestatu ondoren atek erregulatzeko, etab.) aparte fakturaturako da.
- Balorazioa bezeroak/ingeniaritzak emandako plano edo neurketen arabera egin da. Planoetan zehaztu gabeko lanak egin behar izanez gero, hala nola zulabeak forratzea, neurri okerren ondorioz egin beharreko mozketak, arrapalak, erregistroak, etab., aparte fakturaturako dira.

SALMENTA BALDINTZA OROKORRAK

- Eskaera abiarazteko beharrezkoa izango da Aseguru Konpainiak edo Kreditu Erakundeak onartzea, eta betiere KIDEREkin saildo hartzekodunik ez badago.
- Garraioa bane duten eskaerei dagokienez, kamioi arrunt bidez entrega egiteko zailtasunak badaude irsgarritasun zailko eremuak direlako, bezeroak hala adierazi beharko du eskaera egitean. Garraio berezi hori aparte fakturaturako da eta salgaiaren balioari %6ko igoera aplikatuko zaio.
- Irteera epea eskaera idatziz berretsita, onartu eta ordainketa baldintzak formalizatu ondoren hasiko da (ordainketa aurreratuaren ordainagiria, kreditu dokumentarioaren jakinarazpena...).
- Epea materiala enbalatuta eta entregatzeko prest dagoenean izango da. Jaiagunekin bat eginez gero (Aste Santua, Gabonak, uda), irteera epea luzatu egin daiteke, eta, beraz, baieztatzea gomendatzen da.
- Kreditu dokumentarioaren bidez ordaintzen bada, ezeztiazina eta baieztatua izango da, lehen mailako banku batean irekita (BBVA, SABADEL, SANTANDER, LABORAL KUTXA, BANKINTER, BANKIA). Kredituaren iraupena zehaztutako entrega epea baino gutxienez hilabete bat luzeagoa izango da. KIDEk ez du ondasun fabrikatzen hasteko eta zerbitzuak egiteko betebeharrak izango KIDEk dokumentu kreditua baieztatuta eta onartu arte.
- Kontratuko betebeharrak betetzeko lekua KIDEREkin egoitza sozialarekin eta bere instalazioekin bat dator. KIDEk betebeharrak betetzat joko ditu Bezeroari fabrikatzailearen egoitza sozialeko instalazioetan ondasunak eskuragarri jartzen dituela jakinarazten dionean. Fabrikatutako ondasunen jabetza ordainketa osoa egiten denean bakarrik transmitituko da, baina galera eta/edo kalte arriskua ondasunak kontratu betebeharrak betetzen diren lekuan eskura jartzen diren etik transmitituko da.
- KIDEk ondasunak edo zerbitzuak Bezeroaren esku jartzen dituenetik 15 eguneko epean horek ondasun edo zerbitzu horiek entregatzeko tokin adierazten ez badu edo materiala edo zerbitzuak bere gain hartzen ez baditu, KIDEk eskubidea izango du kontratua aldez aurretik suntsiarazteko, materiala Bezeroaren kontura suntsitzeko eta txatar bihurtzeko, behin-behinean biltegiatzeko, hirugarrenei birsaltzatzeko izandako galerak eta egoerak horek eragindako beste edozein kalte eta galera ordaintzeko gastuak Bezeroari erklamatzeko, eta eskubidea izango du Bezeroak aurreratutako zenbatekotik kalte eta galera horek kentzeko.
- Bestela, KIDEk eskubidea izango du fabrikatutako ondasunak bere instalazioetan edo hirugarren baten instalazioetan biltegiatzeko, eta kontzeptu horrengatik m2/hileko 15 euroko zigor ekonomikoa erklamatu ahal izango du biltegiatzeagatik, KIDEk egoerak eragin ditzion kalte eta galerak erklamatzeko duen eskubideari kalterik egin gabe. Biltegiatze hori 45 eguneko luzatu ahal izango da gehienez eta, epe hori igaro ondoren, KIDEk kontratua suntsiarazi ahal izango du, eragin zaizkion kalte eta galera guztiak erklamatzeko duen eskubideari kalterik egin gabe.

- Ordainketa ezarritako epemugan egiten ez bada, KIDEk ordainketa atzerapenari dagokion kostu finantzarioa gehituko du. Ordaintzeko atzerapen orok, arrazioa edozein dela ere, prezioa eskubide osoz igoraziko du, merkataritza eragiketetan berankortasuna prebenitzeko abenduaren 29ko 3/2004 Legearen arabera ezarritako interesetan. Kobrantza egiteko prozedura judizialelara jo beharko baliz, erklamatutako zorraren zenbatekoa handitu egingo litzateke erklamazioarako egindako gastuetan, eta gastu horiek ezingo dira izan zorraren %15 baino txikiagoak, klausula penal gisa, betiere bezeroaren ez-betelzeak eragindako kalte eta galera guztiak erklamatzeko KIDEk duen eskubideari kalterik egin gabe.
- Epemugan zor bat ordaintzen ez bada, automatikoki mugageneratuko da eta ordaindu beharreko gainerako saldo osoa eskatuko da, baita entregak eta lanak kautelaz etetea ere.
- KIDEk bere ekipoak material eta fabrikazio akats ororen aurka bermatzen ditu, entregatzen denetik 12 hilabeterako edo eskura jartzen denetik gehienez 14 hilabeterako. Berme betebeharrak BAKARRIK aitortutako produktu akastunaren zatia ordeztzea da, alderdi hauek kontuan hartu gabe: garraio, hozgarri, instalazio, muntaketa edo desmuntaketa gastuak, eta eragindako kalte eta galerak. Akastunaren orde emandako produktua ordezkatuari aplikatu beharreko termino eta baldintza berberetan bermatuta geratuko da, bermea igarotzetik geratzen den denborarako. Bermea soilik aplikatuko da ekipoak KIDEREkin jarraitzean arabera garraiatu, biltegiaratu eta manipulatu badira, bezeroaren edo hirugarrenen istripu edo zabarkeriaren ondorioz tratu txarrik edo kalterik jasan ez badute, eta soilik bertako langileek edo KIDEk baimendutako langileek esku hartu badute.
- KIDEk eskaera bati buruzko erklamazio baten ekinza zuziengatik duen erantzukizuna eskaera horren zenbateko osora mugatzen da. Bezeroak uko egiten dio egon daitekeen beste edozein kalte eta galera erklamatzeari.
- Ordezkatutako materiala KIDEREkin jabetzakoa izatera igaroko da, suntsitzea baimendu ezean. Berariaz itzultzeko eskatuz gero, gehienez ere 15 egunetan itzuliko da. Kasu horretan, KIDEk material akastuna itzultzeak edo entregatzeak eragindako kostuak ordainduko ditu. Ez dira sartzen langile teknikoan joan-etorriak edo eskulana bezalako gastuak, eta bezeroaren kontura izango dira.
- KIDEk, halaber, ordeko piezak eskuragarri egongo direla bermatzen du, bai kaltetutako osagaiena, bai horek integratzen diren zati funtzionalena, 5 urtez.
- Hornitutako ekipoen kalitatea bermatzeko, eta ekipo horek entregatu aurretik, KIDE S. Coop.ek laborategi espezializatu batek bere instalazioetan ikuskapena egitea onartzen du, eta ikuskapen horretatik eratorritako gastuak bezeroaren kontura izango dira.
- KIDEk ez du inolako erantzukizunik izango galera operatiboengatik, salmenten galerengatik, sarrera edo negozio edo zerbitzuen etenengatik, irabazien galerengatik edo zeharkako galera ukiezin, ez-ekonomiko edo ondoriozkoengatik edo antzeko galerengatik bezeroari edo hirugarren bati eragindako zeharkako kalte eta galeren gainean.
- MUNTAKETA zerbitzua kontratatzen denean, HAMABOST EGUNEKO bermea izango du, muntaketa amaitzen den egunetik aurrera.
- KIDEk fabrikatzen ez dituen produktu merkaturatuetan, produktu horien fabrikatzailearen bermea egongo da, hark ezarritako baldintzetan, zeinak KIDEk bezeroari jasanaraziko dizkion.
- Erosleak hirugarrenengandik jasotako edozein erklamaziotik kalte gabe mantenduko du KIDE produktuen fabrikazio akats bat ez den beste edozein arrazoiengatik, baita erklamazio horien aurrean defentsan egindako gastu guztietatik ere.
- Erosleak produktuak jasotzen dituen horek berrikusteko betebeharrak du. Merkantzia jaso ondoren, hori egiaztatzen ez bada, eta albaranaren arabera sinatzen bada, edo 24 orduko epean dagokion erklamazioa egiten ez bada, KIDEk ez du agertutako akatsen erantzukizunik izango. Era berean, erosleak neurriari eta lodierari buruzko zehaztapenak egiaztatuta beharko ditu KIDEk entregatutako materiala jasotzean, eta, horren ondorioz, erosleak uko egiten dio zehaztapen horiei buruzko edozein erklamazio, entregatutako materiala dagoeneko eraldatu, kokatu edo erabili badu. KIDEk eta Erosleak hitzartutako materialaren kalitatearen eta benetan entregatutako materialak duenaren arteko desadostasunei buruzko erklamazioetan, Eroslearen aldetik kalitate akatsa egiaztatzen denean bakarrik onartuko dira. Materialean gerfaturako narriaduren arrazioa Erosleak produktua gaizki erabiltzea edo modu desegokian aplikatzea bada, horek bere erantzukizun eskusibokoak izango dira.
- Nolanahi ere, KIDE ez da egoera hauen erantzule izango:
 - Materialaren estaldurako kalteak hezetasunak edo estaldurarako beste kutsadura kaltegarri batek eraginda, Erosleak material hori modu desegokian biltegiatzeak eragindakoak. Ezta ere materiala garraiatzean, manipulaztean, instalatzean eta muntatzean kalteak jasaten baditu, Eroslearen instalazioetan eta/edo Eroslearen edo KIDEtik kanpoko hirugarrenen zabarkeriazko beste edozein ekinizagatik.
 - Erosleak edo KIDEtik kanpoko hirugarren batek obran panelak mozteak materialean eragindako kalteak, horrek materialaren ezaguri teknikoak aldatzea eta funtzionamenduan eragitea eragin badu.
 - KIDEtik atera ondoren urak materialean eragindako kalteak, baita edozein produktu korrosibok eragindakoak ere.
 - Sandwich panelean poltsak edo "blistering" agertzea, baita erosleri emandako KIDEk materialen funtzionaltasunari eragiten ez dioten beste edozein akats estetiko ere.
- Eroslea behartuta dago materiala entregatzeko albarana edo instalazioen onarpen akta sinatzea, jaso ondoren; nolanahi ere, materiala baldintzarik gabe onartutaz joko da erabiltzen hasten den unetik.
- Kontratuaren baliozkotasunari, interpretazioari, exekuzioari edo suntsiarazpenari buruz alderdien artean egon daitekeen edozein arazo edo eztabaida ebazteko, KIDEREkin egoitza sozialari dagokion epaitegiak eta auzitegiak izango dira soilik eskudunak. Kontratu hau Espainiako legedari lotuta dago.

Oharra: KIDEk ez du erantzukizunik katalogoan edo tarifan jasotako informazioaren akatsengatik edo interpretazio txarengatik. Bertan jasotako datuak eta balioak aldez aurretik jakinarazi gabe aldatzeko eskubidea ere gortetzen du. Datu horek ez dira kontratu bermea. KIDE, S.Coop. Ltda. Lan Ministerioko Koop. Erreg. Ofiziala 20750 zk. - Eusko Jauriaritzako Soz. Kooperatiboen Erreg. Vi-215119/86 zk. IFZ: F-48071377